



中央民族大学国家“十五”“211工程”建设项目

曾思奇 杨梅 编著

台湾阿美语基础教程

TAIWAN AMEIYU JICHU JIAOCHENG

中央民族大学出版社

中央民族大学国家“十五”“211工程”建设项目



曾思奇 杨梅 编著

台湾阿美语基础教程

TAIWAN AMEIYU JICHU JIAOCHENG

中央民族大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

台湾阿美语基础教程/曾思奇、杨梅编著. —北京: 中央民族大学出版社, 2006.11

ISBN 7-81108-294-2

I. 台… II. 曾… III. 高山语-教材 IV. H284

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 119400 号

台湾阿美语基础教程

编 著 曾思奇 杨 梅

责任编辑 戴佩丽

封面设计 马钢工作室

出 版 者 中央民族大学出版社

北京市海淀区中关村南大街 27 号 邮编:100081

电话:68472815(发行部) 传真:68932751(发行部)

68932218(总编室) 68932447(办公室)

发 行 者 全国各地新华书店

印 刷 者 北京华正印刷有限公司

开 本 880×1230(毫米) 1/32 印张:11.25

字 数 280 千字

印 数 2000 册

版 次 2006 年 10 月第 1 版 2006 年 10 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-81108-294-2/H·135

定 价 30.00 元

版权所有 翻印必究



曾思奇，汉族，1940年7月生于印度尼西亚玛琅市，祖籍福建省龙海市。现任中央民族大学少数民族语言文学系教授、博士生导师。主要从事台湾南岛语系民族语言与文化研究。著有：《台湾南岛语民族文化概论》、《台湾阿眉斯语语法》、《Isbukun布农语构词法研究》等多种。



杨梅，彝族，1976年生，云南省元阳县人，中央民族大学少数民族语言文学系台湾南岛语言文化专业博士。从事阿美语及文化教学与研究。2005年参加国家民委民族问题研究中心“台湾少数民族社会与文化现状调查研究”课题。

中央民族大学“十五”“211工程”学术出版物编审委员会

主任委员：陈 理

副主任委员：郭卫平

委 员：王鍾翰 施正一 牟钟鉴 戴庆厦 杨圣敏 文日焕
刘永佶 李魁正 朱雄全 宋才发 冯金朝 邓小飞

中国少数民族语言文学学院民族语教材编审委员会

主 任：张公瑾

副主任：李锦芳

目 录

上 编

第 1 课	语音系统概述	3
第 2 课	元音 i e a u	10
第 3 课	辅音: 塞音	16
第 4 课	辅音: 塞擦音、擦音	20
第 5 课	辅音: 鼻音	25
第 6 课	辅音: 颤音、边音、半元音	29
第 7 课	音节结构与重音	34
第 8 课	古拉斯的家	41
	语法注释: 名词	43
第 9 课	房子	49
	语法注释: 指示代词	51
第 10 课	一个星期	54
	语法注释: 人称代词	56
第 11 课	购物	60
	语法注释: 数词与量词	62
第 12 课	阿美族的姑娘和小伙子	67
	语法注释: 形容词	69
第 13 课	做什么	73
	语法注释: 主动态动词	75
第 14 课	怎么样	78
	语法注释: 被动态动词	81

第 15 课	怎么办	83
	语法注释: 处置态动词	85
第 16 课	我是谁	88
	语法注释: 动词语态结构	91

中 编

第 17 课	这是什么 (会话)	95
	语法注释: 判断句 (一)	97
第 18 课	他是谁 (会话)	99
	语法注释: 判断句 (二)	101
第 19 课	今天天气很好 (会话)	103
	语法注释: 描写句	105
第 20 课	家里有多少人 (会话)	109
	语法注释: 存在句	112
第 21 课	去朋友家 (会话)	116
	语法注释: 趋向句	119
第 22 课	我们去打鱼 (会话)	122
	语法注释: 主动句 (一)	125
第 23 课	今天做什么 (会话)	128
	语法注释: 主动句 (二)	132
第 24 课	他的歌声被听见了 (会话)	137
	语法注释: 被动句	142
第 25 课	请回答我的问题 (会话)	145
	语法注释: 处置句 (一)	150
第 26 课	把想念转告朋友 (会话)	155
	语法注释: 处置句 (二)	159
第 27 课	请一起来我们这里 (会话)	162
	语法注释: 命令式、愿望式、禁止式句型	167

第 28 课	清早、中午和晚上 (会话)	171
第 29 课	请医生看病 (会话)	175
第 30 课	游玩、旅游 (会话)	179
第 31 课	好味道 (会话)	185

下 编

第 32 课	文字的传说 *	195
第 33 课	龟兔赛跑	200
第 34 课	狐狸和葡萄	204
第 35 课	挖金子	209
第 36 课	血树 *	214
第 37 课	移山的老人 *	219
第 38 课	朱德的故事 (一)	225
第 39 课	朱德的故事 (二)	229
第 40 课	阿美人的传统道德	234
第 41 课	阿美人的习俗 (一)	242
第 42 课	阿美人的习俗 (二)	246
第 43 课	阿美人部落的头目	250
第 44 课	剧本: 槟榔的传说 (一)	253
第 45 课	剧本: 槟榔的传说 (二)	257
第 46 课	歌谣 (一)	263
第 47 课	歌谣 (二)	267
第 48 课	新闻报道	270
附录一:	阿美语基础教程词汇表	276
附录二:	阿美语基础教程词根、根词表	324
主要参考书目		353
后记		355

上 編

第 1 课 语音系统概述

阿美语 (Amis [ʔamis]) 系台湾 Amis (汉译“阿美”) 族使用的语言。属南岛语系, 主要分布台湾东部纵谷平原包括花莲县、台东县以及屏东县恒春部分地区。共有人口 148, 328 人 (2000 年)。本语言主要根据台东县 (Pusung, 系阿美语。下同)、东河乡 (Fafukud)、隆昌村 (Kanifangar) 和成功镇 (Singku) 信义里 (Turik) 的阿美话为描写对象, 发音合作人田中山 (Citamih, 隆昌村人) 先生和林登仙 (Cimasang, 信义里人) 先生。书写符号采用台湾学者李壬癸先生主编《台湾南岛语言的语音符号系统》(1991 年) 中规范的“阿美语 Amis”符号。

一、语音系统

阿美语有 17 个辅音和 4 个元音, 都是单辅音和单元音。分别如下表所示:

表 1-1 阿美语辅音表

发音部位及方式	书写符号		国际音标
	大写	小写	
双唇塞音 (清)	P	p	p
舌尖塞音 (清)	T	t	t
舌根塞音 (清)	K	k	k
声门音	ʔ	ʔ	ʔ

续表

发音部位及方式	书写符号		国际音标
	大写	小写	
舌尖塞擦音(清)	C	c	ts
唇齿擦音(清)	F	f	f
舌尖边擦音(清)	D	d	ɬ
舌尖擦音(清)	S	s	s
舌面后擦音(清)	X	x	x
声门擦音(清)	H	h	h
双唇鼻音	M	m	m
舌尖鼻音	N	n	n
舌面后鼻音	NG	ng	ŋ
舌尖颤音	R	r	r
舌尖边音	L	l	l
双唇半元音	W	w	w
舌面半元音	Y	y	j
合计	17	17	17

表 1-2 阿美语元音表

发音部位及方式	书写符号		国际音标
	大写	小写	
前高元音	I	i	i
央中元音	E	e	ə
央低元音	A	a	a
后中元音	U	u	u ~ o
合计	4	4	

说明:

1. 清塞音有 p [p]、t [t]、k [k]、' [ʔ]。p 为双唇塞音, t 为舌尖中塞音, k 为舌面后塞音, ' 为声门喉塞音, 都是不送气音, 可以出现在词的开头、中间和结尾的位置。如:

panay	稻	kapah	小伙子	ni'adup	打猎、狩猎
tayra	去、前往	kaku	我	'amis	北
tatulu	三个人	satuktuk	锤子	maax'ax	肿胀、膨胀
lamit	根	niletek	砍伐	xa'xa'	水沟、水渠

2. 清塞擦音 c [ts], 发音部位舌尖前抵齿龈, 不送气, 可以出现在词的开头、中间和结尾的位置。如:

cecey 𣎵cep 槟榔 nisafelac 舂谷子、脱粒

3. 清擦音有 f [f]、s [s]、x [x]、h [h]。f 为唇齿擦音, s 为舌尖前擦音, x 为舌面后擦音, h 为声门后擦音。都不送气, 可以出现在词的开头、中间和结尾的位置。如:

fafuy	野猪	xixaw	海龟、海鳖	funguh	头、脑袋
lafang	客人	maxera	发现	safa	指同辈的年幼者, 弟弟、妹妹
dihif	山洞	saperux	钻子		
pasela'	休息	hemay	黏饭		
funus	长刀	tahira	到达		

4. 鼻音有 m [m]、n [n]、ng [ŋ]。m 为双唇鼻音, n 为舌尖中鼻音, ng 为舌面后鼻音, 都可以出现在词的开头、中间和结尾的位置。如:

maru'	坐、住下	nanum	水	nga'ay	好
wama	父亲	pana'	箭	ngangan	名字
ninanum	喝水	nimaan	做什么	nitangtang	煮

5. l [l] 为舌尖中边音, d [ɖ] 为舌尖中清边擦音, r [r] 为舌尖中颤音。都可以出现在词的开头、中间和结尾的位置。如:

lial	海	dateng	蔬菜	rumi'ad	白天、天气
hatulutung	像猴子	dadaya	晚上	niritrit	割草
sual	话、语言	maepud	卸下来	maketer	生气、愤怒

6. w [w]、y [j] 为半元音，可以出现在词的开头、中间和结尾的位置。如：

wina	母亲	ma'araw	看见	kayam	手
pawli	香蕉	ya	那个	nilicay	问、询问

7. i [i] 为前、展、高元音，可出现在词的开头、中间、结尾的位置。i 在 '、h 的前后变读为 [ie]，如：

ira	有、在	mafuti'	[mafutieʔ]	睡觉
tatiuh	[tatieh ^h] 坏、不好	'icep	[ʔietsəp ^h]	槟榔
itini	在这里	nihhiph	[nihiephieph ^h]	闻、嗅
lafii	夜晚			

8. u 的实际发音是在 [u] ~ [o] 之间，也记为 o，为后、圆、次高元音。可出现在词的开头、中间和结尾的位置。u 在 '、h 的前后变读为 [o]。如：

uni	这个、是这个	tutu'	[tutoʔ ^h]	葫芦
'aul	竹子	nikuhkuh	[nikohkoh ^h]	除草
tau	别人	pahulul	[paholul]	招待
'u'u	[ʔoʔo] 脚			

9. e [ə] 为央元音，出现在词的开头、中间，不出现在词的结尾位置；在词的开头时因弱化脱落而出现喉塞化倾向。如：

efa	[ʔfa]	马	maefer	飞、飞行
kenaw	葱	kumaen	吃	

10. a [a] 为前、展、低元音，可出现在词的开头、中间和结尾的位置。如：

alaen	拿来吧	maraay	远、遥远	hakua	多少
-------	-----	--------	------	-------	----

二、语音变化

(一) 送气化

塞音出现在词尾位置，解阻时有轻微送气现象。但如有后加成分，则恢复不送气状态。试比较下列例词：

(1) ni'adup[niʔaɬup^h]打猎、狩猎 ni'adup - ay[niʔaɬupaj]在打猎、猎人

(2) faedet[faɬɬɐt^h]热 faedet - ay[faɬɬɐtaj]热了、热的

(3) pasadak[pasaɬak^h]弄出来 pasadak - en[pasaɬakən]弄出来吧

(4) maru' [maruʔ^h]坐 ka - maru' ~ an[kamaruʔan]座位

(二) 腭化

舌尖前清擦音 c 和舌尖前擦音 s, 出现在 i 元音前面时分别腭化为 [tʃ]、[ʃ]：

(1) cinira[tʃinira] 他、她、它 inacila[inatʃila] 昨天

(2) siwa[ʃiwa] 九 sasingarān[saʃiŋaran] 窗户

(三) 弱化

央元音 e 出现在词开头位置时，因弱化而脱落，出现喉塞化现象：

efa[ʔfa] 马

ekung[ʔkuŋ] 猫头鹰

eli' [ʔliʔ^h] 茅草

(四)喉塞化

元音出现在词头、中间、结尾的位置,为了表示音节结构区隔时,一般出现喉塞化现象:

umah[ʔumah ^h]	田、田地	iraay[ʔiraʔaj]	有了、具有
ama[ʔamaʔ]	爸爸	eneenengsa[ʔənəʔənəŋsaʔ]	一直在看着
paet[paʔət ^h]	凿子		

三、音节与重音

(一)音节

阿美语的词一般包括两个或两个以上的音节,称之为多音节词。音节以元音为核心与基础,一个词含有几个元音就是几个音节。

元音可以单独构成音节,也经常与辅音共同构成音节;相反,辅音不能自成音节,只有与元音结合才能构成音节。如果以C代辅音、V代元音的话,阿美语的音节有以下4种基本结构:V、VC、CV、CVC。一个词多由这4种音节和它们互相之间的组合结构。

阿美语音节结构的核心是单元音,同一个音节里排除复辅音以及复元音。如果词里出现两个辅音并列,它们分属前后两个不同的音节;词里出现两个元音并列,它们同样分属前后两个不同的音节。

词的音节是按照“辅音+元音”的自然顺序组合连读的。词中如果出现一个辅音前后都有元音(如V-CV),该辅音和后面的元音组成音节。

从语音系统、语音变化规律及音节组合,可以总结阿美语词的结构模式为:(1)CVC[C]VC……[C]VC;(2)CVCVC……VC,以上结

构具有普遍性。

(二)重音

阿美语单音节词无所谓重音,两音节和两音节以上结构的词有重音。重音在最后音节上。如 tam'daw(人)、tu'lu(三)、na'num(水)、kuma'en(吃)、tu'kus(山)、eneeneng'sa(一直在看着)。

如果一个词因为构词构形的需要增加后续成分,重音就随之移到派生词的最后音节上,如 tamda'w-an(人的类别)、ninanu'm-ay(在喝水、喝水的)、sapinanu'maw(想喝水)、kumae'n-ay(在吃、吃的人)、tukutuku's-an(山里)等。

阿美语重音一般没有辨义功能,但个别的词用重音辨别意义。如 inaci'la(昨天)和 ina'cila(前天),paka'a'yaw(经过前面)和 pa-ka'a'yaw(位置在最前面),paki'ra(从那里经过)和 pa'kira(从较远的地方经过)。

因重音一般都在最后音节,且无辨义意义,故一般不记。

复习题

1. 准确练习阿美语 17 个辅音、4 个元音。
2. 举例说明阿美语辅音的送气化、腭化、弱化、喉塞化等音变特点。
3. 举例说明阿美语的音节结构和重音的特点。